



## **BETRIEBSANLEITUNG INSTRUCTIONS MANUAL INSTRUCTIONS DE SERVICE**

Elektrischer Verkaufsautomat  
Electrical vending machine  
Distributeur automatique électrique

VA-6



Bitte lesen Sie vor der Verwendung des Produktes unbedingt dieses Handbuch und folgen den darin enthaltenen Anweisungen!

Please read this manual before using the product and follow the instructions it contains!

Veuillez lire ce manuel avant d'utiliser le produit et suivre les instructions qu'il contient!

## ALLGEMEIN

Vorwort	3
Begriffsbestimmung	3
Sicherheitshinweise	4
Technische Daten	4
Hauptkomponenten im Überblick	5
Bedienungsanleitung	6

DE

EN

FR

## WARTUNG

Checkliste für Wartung / Inspektion	11
Problembehandlung	11
Service & Kontakt	11
EU-Konformitätserklärung	12

## VORWORT

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen elektrischen Verkaufsautomaten. Dieser Automat wurde aus hochwertigen Materialien, speziell für einen dauerhaften und zuverlässigen Einsatz, gefertigt. Zu Ihrer eigenen Sicherheit und zum korrekten Betrieb des Automaten lesen und beachten Sie unbedingt vor Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung. Heben Sie diese Betriebsanleitung auf. Prüfen Sie das Gerät auf Transportschäden. Schadhafte elektrische Automaten dürfen nicht in Gebrauch genommen werden. Der Verkaufsautomat dient als Warensponder im Austausch gegen Bargeld. Bei unsachgemäßer Handhabung kann es zu Verletzungen oder Schäden an dem Gerät kommen. Jedwede Haftung für Schäden die sich aus der zweckentfremdeten Nutzung des elektrischen Automaten, oder der Missachtung von Vorgaben und Verhaltensregeln dieser Bedienungsanleitung ergeben ist ausgeschlossen. Die Sicherstellung der korrekten Verwendung durch geschultes und autorisiertes Personal obliegt dem Betreibenden.

## BEGRIFFSBESTIMMUNG

### BEAUFTRAGTER

Ausgebildetes und beauftragtes Personal, das diese Maschine benutzt, für den Gebrauch vorbereitet und geeignete, sowie ausreichende Unterweisungen für Bediener durchführt. Diese Unterweisungen beziehen sich auf:

1. Mechanik und Zusatzeinrichtungen des Geräts
2. Schulung an der Elektrik und der Software
3. Schutzeinrichtungen
4. Unfallursachen und -verhütung
5. Aufgaben des Einrichters
6. Befüllung und Einstellen der Spindeln
7. Bedienung

### BEDIENER

Geschultes und vom Betreiber autorisiertes Personal, das diese Maschine u.a. für sichere Verwendung, Einrichtung, Instandhaltung, Reinigung unter Vermeidung aller Gefährdungen benutzt. Gefährdungen sind u. a. auf Wartung in eingeschaltetem Zustand, das Arbeiten an elektrischen Leitungen mit Feuchtigkeit, das unsichere Aufstellen, ungenügende Sicherung gegen Kippen zurückzuführen.

### BESTIMMUNGSGEMÄSSE ANWENDUNG

Verwendung dieser Maschine in Übereinstimmung mit den in der vorliegenden Betriebsanleitung bereitgestellten Informationen.

### GERÄT / AUTOMAT

Dieser elektrische Verkaufsautomat, mit allen dazugehörigen Komponenten und Ersatzteilen.

### PSA

Persönliche Schutzausrüstung, wie z.B. Sicherheitsschuhe, Schutzhandschuhe, Schutzkleidung, usw.

### VERNÜNFTIGERWEISE VORHERSEHBARE FEHLANWENDUNG

Verwendung dieses Geräts in einer Weise, die vom Konstrukteur nicht vorgesehen ist, sich jedoch aus dem leicht vorhersehbaren menschlichen Verhalten ergeben kann.



### ZUBEHÖR UND ERSATZTEILE

Alle Komponenten, welche als Zusatzeinrichtungen mitgeliefert, aber zunächst nicht fest verbaut sind, wie Ersatzmotoren, Spindeln und Führungsstangen.

**ZIELGRUPPE**

Personengruppe, für diese Betriebsanleitung vom Hersteller vorgesehen ist (Beauftragter, Bediener).

**VERWENDETE KENNZEICHNUNGEN**

Bilddarstellung	Kategorie	Erläuterung
	Warnung	Elektrische Spannung
	Hinweis	Schutzklasse I: Schutzerdung

**SICHERHEITSHINWEISE**

- Überprüfen Sie das Paket und das Gerät auf Transportschäden. Schadhafte Verkaufsautomaten dürfen nicht in Betrieb genommen werden.
- Platzieren Sie das Gerät in einem trockenen und gut belüfteten Innenraum.
- Halten Sie das Gerät fern von besonderen Hitzequellen. Stellen Sie das Gerät nicht vor einer Heizung oder einem Ofen auf.
- Vermeiden Sie starke Feuchtigkeit und Spritzwasser. Der Verkaufsautomat ist für trockene Innenräume ausgelegt.
- Stellen Sie das Gerät mit einem Abstand von mindestens 200 mm zu der Wand auf.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht beschädigt wird, nicht in Laufwegen liegt und nicht zwischen Maschine und Wand eingeklemmt ist.
- Stellen Sie das Gerät waagrecht auf. Sichern Sie es gegebenenfalls gegen Kippen.
- Befüllen Sie den Verkaufsautomaten nur mit Waren, welche für dieses Gerät geeignet sind. Getränkedosen und zerbrechliche Waren sollten möglichst in den unteren Ebenen eingeräumt werden.
- Nutzen Sie die passende Größe der Spiralen für die Ware. Wenn Sie zu große Waren einfüllen, kann das zu Verklebung oder Beschädigung am Automaten führen.
- Führen Sie regelmäßig Wartungs- und Instandhaltungsmaßnahmen durch.
- Trennen Sie den Verkaufsautomaten vom Strom, bevor Sie Wartungs- und Instandhaltungsmaßnahmen durchführen.
- Verändern oder modifizieren Sie das Gerät nicht, ohne eine schriftliche Einwilligung des Herstellers. Zuwiderhandlung führt zum Gewährleistungsausschluss.

**TECHNISCHE DATEN****TECHNISCHE DATEN**

Typ	Einheit	Wert
Marke		TecMaschin
Breite	mm	1120
Tiefe	mm	770
Höhe	mm	1940
Gewicht	kg	200
Anzahl Ebenen		6
Anzahl Warenschichten		54
Anzahl Einzelfächer		416
Netzspannung	V	220
Frequenz	Hz	50
Betriebstemperatur	°C	4 – 25

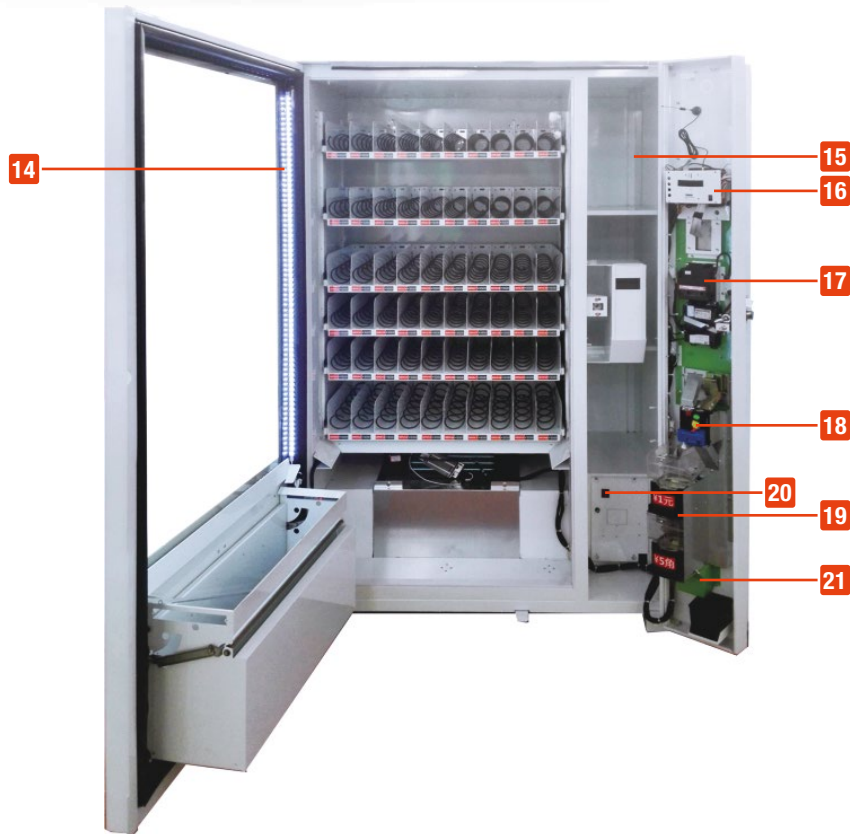
**FUNKTIONEN**

Typ	Einheit	Wert
Kühlung		Nein
Kühltemperaturbereich	°C	-
Einsatzbereich		Innenräume
Fördersystem		Spiralförderer
Verwendbare Münzen		10 ct, 20 ct, 50 ct, 1 €, 2 €
Verwendbare Scheine		5 €, 10 €, 20 €
Beleuchtung		LED-Leiste
Altersverifikation		Nein

## HAUPTKOMPONENTEN IM ÜBERBLICK



Nr.	Beschreibung
1	Sicherheitsglas
2	Warenspindel
3	Auswurf Luke
4	Nivellierfuß
5	Lautsprecher
6	5" Display
7	Nummernblock
8	Scheineingang /-ausgang
9	Schlüsselloch
10	Münzeinwurf
11	Rückgeldtaste
12	Nummer und Preisschild
13	Wechselgeld Luke
14	LED-Streifen
15	Regalbrett
16	Mainboard
17	Geldmaschine
18	Geldwechsler
19	Steuergerät
20	Kontrolllampe
21	Wechselgeld Luke





## BEDIENUNGSANLEITUNG

DE

EN

FR

### VOR DER ERSTEN VERWENDUNG

- Stellen Sie den Verkaufsautomaten auf einem stabilen und möglichst ebenen Untergrund auf.
- Stellen Sie den Verkaufsautomaten nur in Innenräumen, mit üblicher Raumtemperatur auf. Halten Sie Spritzwasser von dem Gerät fern.
- Halten Sie einen Abstand von 200 mm zu jeder Wand ein, um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten.
- Überprüfen Sie das Gerät auf Transportschäden.
- Stecken Sie das Gerät an einer geeigneten Steckdose ein. Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht in Laufwegen liegt und nicht zwischen Wand und Gerät eingeklemmt ist.



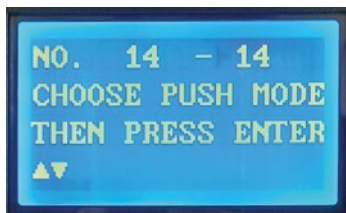
Achten Sie darauf, dass die Erdung sich während des Transports nicht gelöst hat. Geräte ohne Erdung sollten nicht betrieben werden.

### BEFÜLLEN DES VERKAUFSAUTOMATEN

1. Öffnen Sie den Verkaufsautomaten mit dem Schlüssel. Stecken Sie hierfür den Schlüssel ein, drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn und ziehen Sie den Hebel heraus. Drehen Sie den Hebel gegen den Uhrzeigersinn, bis die Klappe sich öffnet.
2. Ziehen Sie eines der Fächer heraus. Auf beiden Seiten des Fachs ist ein Schließmechanismus integriert, der verhindert, dass das Fach von allein herausfährt. Dieser muss vor dem Herausziehen gelöst werden. Befüllen Sie die Spindeln des Verkaufsautomaten mit den Waren. Achten Sie darauf, dass in jedem Spindelfach ausschließlich ein Artikel desselben Typs ist.
3. Schieben Sie das Fach wieder ein und befüllen Sie das nächste Fach.



- Es ist möglich die Fächer zu tauschen, um die größeren Fächer unten und die kleinen Fächer oben zu verwenden.
- Nutzen Sie die beiliegenden Kunststoffschienen für kleinere Waren. Diese helfen dabei die Ware mittig fahren zu lassen. Hierfür muss lediglich eine kleine Schraube vorne an der Schiene eingedreht werden.
- Ändern Sie die Endposition der Spirale, indem Sie in den Einstellungen auf „Locker“ umstellen und mehrmals den Testzyklus starten, bis die Spirale in der richtigen Position stehen bleibt.



### PROGRAMMIERUNG

1. Öffnen Sie die Türe des Geräts, damit das Gerät in den Programmierungsmodus geht.
2. Geben Sie Ihr Passwort ein. Das Initialpasswort ist „000000“.

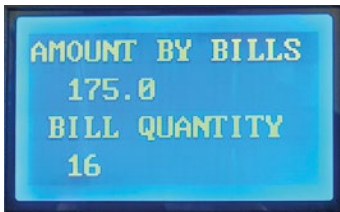
### EINSEHEN DER VERKAUFZAHLEN

1. Gehen Sie in den Programmierungsmodus.
2. Wählen Sie die Option „Total sales“.
3. Hier können Sie die Verkaufszahlen eines Tages, eines Monats, eines Jahres oder die gesamten Verkaufszahlen abrufen.
4. Die obere Zeile zeigt die verkaufte Menge, die untere Zeile den Erlös in Euro an.



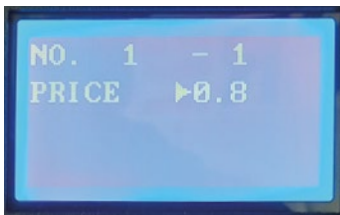
### EINSEHEN DER EINNAHMEN

1. Gehen Sie in den Programmierungsmodus.
2. Wählen Sie die Option „Cash total data“.
3. Wählen Sie die Option „Accept bills“ oder „Accept coins“. Hier können Sie die Einnahmen nach Scheinen oder Münzen aufgeschlüsselt betrachten.
4. Wählen Sie die Option „Payout bills“ oder „Payout coins“. Hier können Sie den ausgelassenen Betrag nach Scheinen oder Münzen aufgeschlüsselt betrachten.



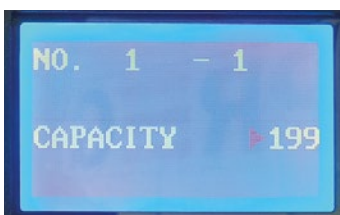
### LÖSCHEN DER VERKAUFSDATEN

1. Gehen Sie in den Programmierungsmodus.
2. Wählen Sie die Option „Cash total data“.
3. Wählen Sie die Option „Clear sale data“.
4. Geben Sie das Passwort ein und bestätigen Sie die Eingabe mit „Enter“.



### PREIS PRO SPIRALE ÄNDERN

1. Gehen Sie in den Programmierungsmodus.
2. Wählen Sie die Option „Set price“.
3. Wählen Sie die Option „Price“.
4. Geben Sie die Spindelzahl an und bestätigen Sie die Eingabe mit „Enter“.
5. Geben Sie mit dem Ziffernfeld den Preis ein und bestätigen Sie die Eingabe mit „Enter“.

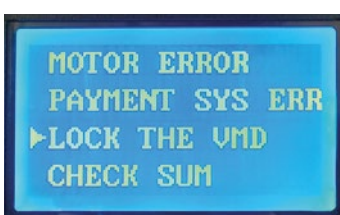


### ANZAHL DER WAREN PRO SPIRALE ÄNDERN

1. Gehen Sie in den Programmierungsmodus.
2. Wählen Sie die Option „Set price“.
3. Wählen Sie die Option „Capacity“.
4. Geben Sie die Menge der eingelegten Waren ein und bestätigen Sie die Eingabe mit „Enter“.

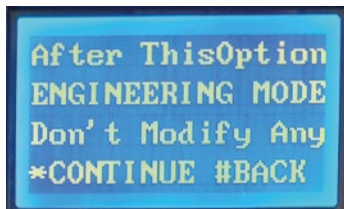


Wenn die Anzahl der Waren pro Spirale eingestellt ist, kann nach der Leerung dieses Fachs die Spindel nichtmehr angewählt werden. Stellen Sie nach dem Befüllen der Spirale wieder die Menge der eingelegten Waren ein, damit diese wieder entnommen werden können.



### EINSEHEN DER FEHLERCODES

1. Gehen Sie in den Programmierungsmodus.
2. Wählen Sie die Option „Error log“.
3. Hier können die verschiedenen Fehlercodes eingesehen werden.



### TESTLAUF STARTEN

1. Gehen Sie in den Programmierungsmodus.
2. Wählen Sie die Option „Test slot“.
3. Geben Sie in der oberen Zeile die Startspirale ein.
4. Geben Sie in der unteren Zeile die Endspirale ein.
5. Bestätigen Sie die Eingabe mit „Enter“.
6. Die Spiralen drehen sich nacheinander jeweils einmal.



Alle folgenden Einstellungsmöglichkeiten sind der autorisierten Person vorbehalten. Ändern Sie diese nicht leichtfertig, da es bei Fehlanwendung auch zum Ausfall des Gerätes kommen kann.



### EINFÜLLEN VON WECHSELGELD

1. Gehen Sie in den Programmierungsmodus.
2. Wählen Sie die Option „Coin & bill fill“.
3. Werfen Sie Münzen ein oder schieben Sie Scheine in den Scheineingabeschlitz.
4. Beenden Sie den Modus mit der „Enter“ Taste.



Füllen Sie genügend Wechselgeld auf diese Art und Weise ein. Der Automat muss das Geld zählen und das funktioniert nur über den Münzschlitz. Bei zu wenig eingespeistem Wechselgeld wird dem Endkunden keines ausgegeben.

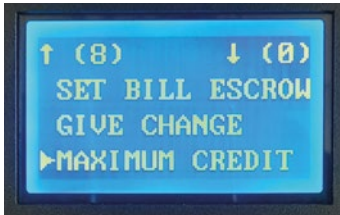
### PASSWORT ÄNDERN

1. Gehen Sie in den Programmierungsmodus.
2. Wählen Sie die Option „Set password“.
3. Geben Sie ein neues 6-stelliges Passwort ein.
4. Geben Sie dieses Passwort erneut ein und bestätigen Sie die Eingabe mit „Enter“.



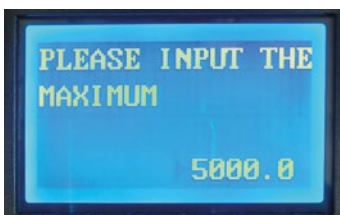
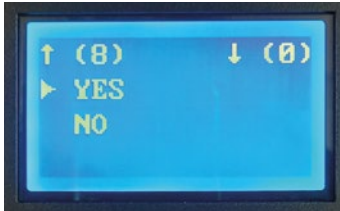
Merken Sie sich ihr eingespeichertes Passwort. Ohne das Passwort können Sie nicht mehr auf die Einstellungen des Verkaufsautomaten zugreifen.





### AUSSCHALTEN DES WECHSELGELDS

1. Gehen Sie in den Programmierungsmodus.
2. Wählen Sie die Option „Give change“.
3. Wählen Sie „no“, um das Geben von Wechselgeld zu deaktivieren.



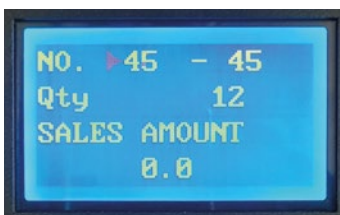
### BEGRENZEN DES MAXIMALEN KREDITS

1. Gehen Sie in den Programmierungsmodus.
2. Wählen Sie die Option „Maximum credit“.
3. Geben Sie die Summe ein, welche ein Kunde maximal auf einen Schlag einwerfen kann.
4. Bestätigen Sie die Eingabe mit „Enter“.



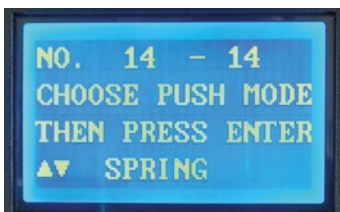
### ABBRUCHZEIT EINSTELLEN

1. Gehen Sie in den Programmierungsmodus.
2. Wählen Sie die Option „Clear balance“.
3. Geben Sie die Zeit in Minuten ein, nach der das System zurücksetzt auf den Startbildschirm.
4. Bestätigen Sie die Eingabe mit „Enter“.



### EINSEHEN DER VERKAUFSDATEN PRO SPIRALE

1. Gehen Sie in den Programmierungsmodus.
2. Wählen Sie die Option „Sales per slot“.
3. Wählen Sie die Spirale, die eingesehen werden soll.
4. Die obere Zeile gibt die Menge der Verkauften Waren wieder. Die untere Zeile gibt den Geldbetrag in Euro an.



### ÄNDERN DER FÖRDERMECHANIK

1. Gehen Sie in den Programmierungsmodus.
2. Wählen Sie die Option „Slot mode“.
3. Wählen Sie die Spirale, die geändert werden soll.
4. Wählen Sie die Fördermechanik (Spring, Belt oder Locker).



Die Standardeinstellung des Verkaufsautomaten und das passende Zubehör ist „Spring“. Ändern Sie diese Einstellung nur, wenn Sie das passende Zubehör für die Fördermechanik haben. Andernfalls kann der Verkaufsautomat oder die eingeräumten Waren Schaden nehmen.



### EINSTELLEN DER LAUFZEIT

1. Gehen Sie in den Programmierungsmodus.
2. Wählen Sie die Option „Working time“.
3. Hier können Sie 3 unterschiedliche Zeiten einstellen, nach der der Verkaufsautomat läuft.
4. Wählen Sie „Working time 1“ oder „Working time 2“.
5. Geben Sie die Startzeit und die Abschaltzeit ein. Zwischen diesen Zeiten wird der Verkaufsautomat aktiv sein. Außerhalb dieser Zeiten wird der Verkaufsautomat im Stand-by-Modus sein.

### EINSTELLEN DER SYSTEMZEIT

1. Gehen Sie in den Programmierungsmodus.
2. Wählen Sie die Option „Set time“.
3. Geben Sie das Jahr, den Monat, den Tag und die Uhrzeit korrekt an, indem Sie die Hoch- und Heruntertaste drücken.
4. Bestätigen Sie die Eingabe mit „Enter“.



### BARCODE VERGEBEN

1. Gehen Sie in den Programmierungsmodus.
2. Wählen Sie die Option „Item bar code“.
3. Wählen Sie die entsprechende Spirale, für die Sie den Barcode vergeben möchten.
4. Geben Sie den Barcode ein.
5. Bestätigen Sie die Eingabe mit „Enter“.

## CHECKLISTE FÜR WARTUNG / INSPEKTION

Nr.	Komponente / Vorgang	Zeitliches Intervall		
		Täglich	Monatlich	Halbjährlich
1	Reinigen und Überprüfen des Gehäuses	•		
2	Entnahmeklappe	•		
3	Ziffernfeld	•		
4	Display	•		
5	Spiralen und Warenlinien		•	
6	Elektromotoren hinter den Spiralen		•	
7	Testlauf aller Spiralen durchführen		•	
8	Reinigen des Innenraums und aller Komponenten		•	
9	LED-Leiste		•	
10	Dichtungen und Gehäuse von innen überprüfen		•	
11	Sensoren und Elektrik			•
12	Einstellungen und Funktionen			•
13	Fehlercodes auslesen und aufkommende Fehler beheben			•

## PROBLEMBEHANDLUNG

Problem	Ursache	Lösung
Das Gerät startet nicht	Der Hauptschalter ist nicht gedrückt	Drücken Sie den Hauptschalter
	Die Sicherung ist ausgelöst worden	Tauschen Sie die Sicherung aus
	Das Stromkabel wurde beschädigt	Tauschen Sie das Stromkabel aus
	Das Gerät ist nicht eingesteckt	Stecken Sie das Gerät ein
Das Licht funktioniert nicht	Das LED-Strip ist nicht eingesteckt	Kontrollieren Sie die Verbindung zu dem Gerät und stecken Sie es ggf. wieder ein
	Das LED-Strip ist beschädigt	Tauschen Sie das LED-Strip aus
Spiralenfehler	Das Produkt, das gefördert werden soll, ist zu groß	Wählen Sie die richtige Fachgröße für dieses Produkt
	Fehler bei der Einstellung der Kapazität	Stellen Sie die Kapazität korrekt ein
Die Münzen werden nicht akzeptiert	Das Münzsystem hat keine Stromversorgung	Checken Sie die Verbindungen zu dem Münzsystem
	Software wurde ausgeschaltet	Schalten Sie die Software wieder an. Kontaktieren Sie den Kundendienst

## SERVICE &amp; KONTAKT

Kontaktieren Sie unsere Produktexperten und finden Sie Hilfe und Lösungen für Ihr Produkt. Hier finden Sie alle Kontaktinformationen nach Land und Sprache gelistet: [www.topregal.com/de/service](http://www.topregal.com/de/service)

Verantwortlich für den Inhalt:  
 TOPREGAL GmbH  
 Industriestraße 3  
 70794 Filderstadt  
 GERMANY  
[www.topregal.com](http://www.topregal.com)

# EU-Konformitätserklärung

Der Hersteller / Inverkehrbringer

**TOPREGAL GmbH**  
**Industriestrasse 3**  
**70794 Filderstadt**

erklärt hiermit, dass folgendes Produkt

Produktbezeichnung:

Typ:

**Elektrischer Verkaufsautomat**

**VA-6**

allen einschlägigen Bestimmungen der angewandten Rechtsvorschriften (nachfolgend) – einschließlich deren zum Zeitpunkt der Erklärung geltenden Änderungen – entspricht. Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde; vom Endnutzer nachträglich angebrachte Teile und / oder nachträglich vorgenommene Eingriffe bleiben unberücksichtigt.

Entspricht den Bestimmungen der folgenden europäischen Richtlinien:

## **2014/35/EU Niederspannungsrichtlinie**

Entspricht den Bestimmungen der folgenden Normen:

**EN 60335-2-75**  
**EN 60335-2-24**  
**EN 60335-1**  
**EN 62233**  
**EN 60950-1**

Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen:

TOPREGAL GmbH  
Industriestrasse 3  
70794 Filderstadt



Ort: Filderstadt  
Datum: 23.04.2023

Juergen Effner  
Chief Executive Officer

DE

EN

FR



## GENERAL

Foreword	15
Definitions	15
Safety instructions	16
Technical data	16

DE

EN

FR

## MAINTENANCE

Checklist for maintenance / inspection	23
Troubleshooting	23
Service & contact	23
EU Declaration of Conformity	24

## FOREWORD

Congratulations on the purchase of your new electric vending machine. This vending machine is made of high quality materials, specially designed for durable and reliable use. For your own safety and for the correct operation of the vending machine, be sure to read and follow these operating instructions before using it. Keep this operating manual. Check the device for transport damage. Defective electrical vending machines must not be pulled into use. The vending machine serves as a dispenser of goods in exchange for cash. Improper handling may result in injury or damage to the device. Any liability for damages resulting from the improper use of the electric vending machine, or the disregard of specifications and rules of conduct of these operating instructions is excluded. The operator is responsible for ensuring correct use by trained and authorized personnel.

## DEFINITIONS

### AUTHORIZED PERSON

Trained and authorized personnel who use this machine, prepare it for use and provide appropriate, as well as sufficient instruction to operators. These instructions refer to:

1. Mechanics and additional equipment of the device.
2. Training on the electrical system and software
3. Protective devices
4. Causes and prevention of accidents
5. Tasks of the setter
6. Filling and setting of the spindles
7. Operation

### OPERATOR

Trained personnel authorized by the authorized person to use this machine for safe use, setup, maintenance, cleaning, etc., avoiding all hazards. Hazards include, but are not limited to, maintenance with the power on, working on electrical wiring with moisture, unsafe setup, inadequate securing against tipping.

### INTENDED USE

Use this machine in accordance with the information provided in these operating instructions.

### DEVICE / MACHINE

This electric vending machine, with all the associated components and spare parts.

### PPE

Personal protective equipment, such as safety shoes, protective gloves, protective clothing, etc.

### REASONABLY FORESEEABLE MISAPPLICATION

Use of this device in a manner not intended by the constructor, but which may result from readily foreseeable human behavior.



### ACCESSORIES AND SPARE PARTS

All components which are supplied as additional equipment but are not initially permanently installed, such as spare motors, spindles and guide rods.

**TARGET GROUP**

Group of persons for whom these operating instructions are intended by the manufacturer (authorized person, operator).

**USED MARKINGS**

Image	Category	Explanation
	Warning	Electrical voltage
	Note	Protection class I: Protective grounding

**SAFETY INSTRUCTIONS**

- Check the package and the device for transport damage. Damaged vending machines must not be pulled into operation.
- Place the device in a dry and well-ventilated interior.
- Keep the device away from special heat sources. Do not place the device in front of a heater or oven.
- Avoid heavy humidity and splashing water. The vending machine is designed for dry indoor environments.
- Place the device at least 200 mm away from the wall.
- Make sure that the power cable is not damaged, does not lie in walkways and is not trapped between the machine and the wall.
- Set up the device horizontally. If necessary, secure it against tipping over.
- Only fill the vending machine with goods that are suitable for this device. Beverage cans and fragile goods should be placed in the lower levels if possible.
- Use the appropriate size of spirals for the goods. If you put in goods that are too large, it may cause jamming or damage to the machine.
- Perform regular maintenance and servicing.
- Disconnect the vending machine from power before performing maintenance and service procedures.
- Do not alter or modify the device without the written consent of the manufacturer. Failure to do so will void the warranty.

**TECHNICAL DATA****TECHNICAL DATA**

Type	Unit	Value
Brand		TecMaschin
Width	mm	1120
Depth	mm	770
Height	mm	1940
Weight	kg	200
Number of levels		6
Number of spirals		54
Number of individual shelves		416
Mains voltage	V	220
Frequency	Hz	50
Operating temperature	°C	4 – 25

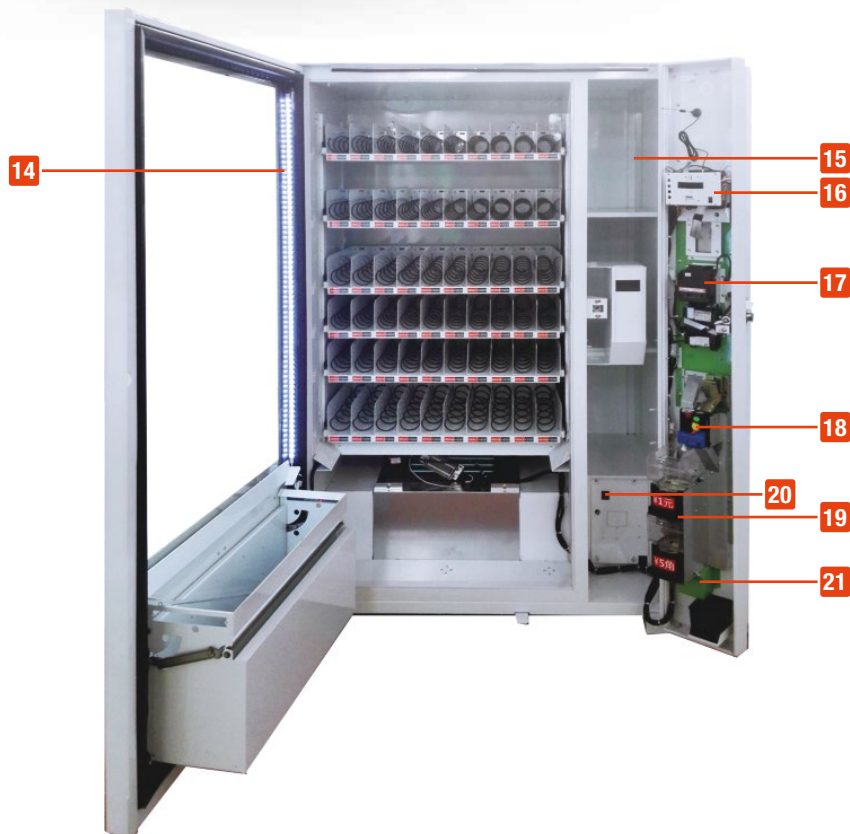
**FUNCTIONS**

Type	Unit	Value
Cooling		No
Cooling temperature range	°C	-
Application range		Interiors
Conveying system		Spiral conveyor
Usable coins		10 ct, 20 ct, 50 ct, 1 €, 2 €
Usable bills		5 €, 10 €, 20 €
Lighting		LED-strip
Age verification		No

## OVERVIEW OF MAIN COMPONENTS



No.	Description
1	Safety glass
2	Spindle
3	Ejection
4	Leveling foot
5	Loudspeaker
6	5" display
7	Numeric keypad
8	Bill input/output
9	Keyhole
10	Coin slot
11	Change back button
12	Number and price tag
13	Change hatch
14	LED strip
15	Shelf
16	Mainboard
17	Money machine
18	Money changer
19	Control unit
20	Control lamp
21	Change hatch



## OPERATING INSTRUCTIONS

### BEFORE FIRST USE

- Place the vending machine on a stable and, if possible, level surface.
- Set up the vending machine only indoors, at normal room temperature. Keep splashing water away from the device.
- Maintain a distance of 200 mm from any wall to ensure adequate ventilation.
- Check the device for transport damage.
- Plug the device into a suitable power outlet. Make sure that the cable does not lie in walkways and is not trapped between the wall and the device.



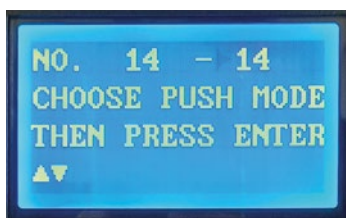
Make sure that the grounding has not become loose during transport. Devices without grounding should not be operated.

### FILLING THE VENDING MACHINE

1. Open the vending machine with the key. To do this, insert the key, turn it clockwise and pull out the lever. Turn the lever counterclockwise until the flap opens.
2. Pull out one of the compartments. A locking mechanism is integrated on both sides of the compartment to prevent the compartment from moving out on its own. This must be released before pulling it out. Fill the spindles of the vending machine with the goods. Make sure that there is only one item of the same type in each spindle compartment.
3. Push the compartment back in and fill the next compartment.



- It is possible to swap the compartments to use the larger compartments at the bottom and the small compartments at the top.
- Use the enclosed plastic rails for smaller goods. These help to keep the goods centered. All you have to do is screw in a small screw at the front of the rail.
- Change the end position of the spiral by switching to „Locker“ in the settings and start the test cycle several times until the spiral stops in the correct position.



### PROGRAMMING

1. Open the door of the device so that the device enters the programming mode.
2. Enter your password. The initial password is „000000“.

### VIEWING THE SALES FIGURES

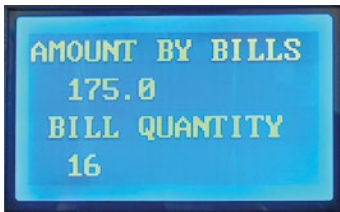
1. Go to the programming mode.
2. Select the „Total sales“ option.
3. Here you can retrieve the sales figures of a day, a month, a year or the total sales figures.
4. The top line shows the quantity sold, the bottom line shows the revenue in euros.





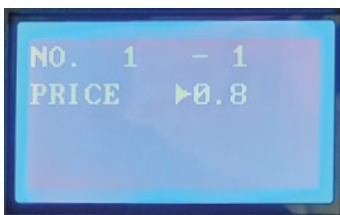
### VIEWING THE REVENUE

1. Go to the programming mode.
2. Select the „Cash total data“ option.
3. Select the „Accept bills“ or „Accept coins“ option. Here you can view the receipts broken down by bills or coins.
4. Select the „Payout bills“ or „Payout coins“ option. Here you can view the amount left out broken down by bills or coins.



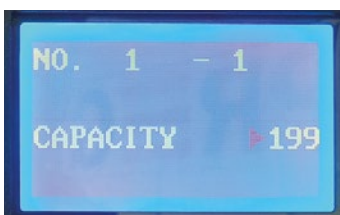
### DELETE THE SALES DATA

1. Go to the programming mode.
2. Select the „Cash total data“ option.
3. Select the „Clear sale data“ option.
4. Enter the password and confirm the entry with „Enter“.



### CHANGE PRICE PER SPIRAL

1. Go to the programming mode.
2. Select the „Set price“ option.
3. Select the „Price“ option.
4. Enter the spindle number and confirm the entry with „Enter“.
5. Enter the price with the number field and confirm the entry with „Enter“.

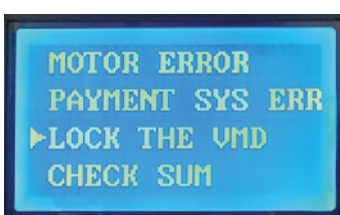


### CHANGE NUMBER OF GOODS PER SPIRAL

1. Go to the programming mode.
2. Select the „Set price“ option.
3. Select the „Capacity“ option.
4. Enter the quantity of inserted goods and confirm the entry with „Enter“.

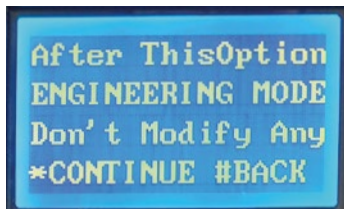


If the number of goods per spiral is set, after emptying this compartment the spindle can no longer be selected. After filling the spiral, set again the quantity of the inserted goods so that they can be removed again.



### VIEWING THE ERROR CODES

1. Go to the programming mode.
2. Select the „Error log“ option.
3. The various error codes can be viewed here.



### START TEST RUN

1. Go to the programming mode.
2. Select the „Test slot“ option.
3. Enter the start spiral in the upper line.
4. Enter the end spiral in the bottom line.
5. Confirm the entry with „Enter“.
6. The spirals rotate once each in succession.



All the following setting options are reserved for the authorized person. Do not change them lightly, as misuse may also cause the device to fail.



### FILLING CHANGE

1. Go to the programming mode.
2. Select the „Coin & bill fill“ option.
3. Insert coins or slide bills into the bill insertion slot.
4. Exit the mode by pressing the „Enter“ key.



Fill enough change in this way. The machine must count the money and this only works via the coin slot. If too little change is fed in, none will be dispensed to the end customer.

### CHANGE PASSWORD

1. Go to the programming mode.
2. Select the „Set password“ option.
3. Enter a new 6-digit password.
4. Enter this password again and confirm the entry with „Enter“.

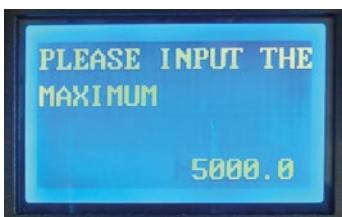
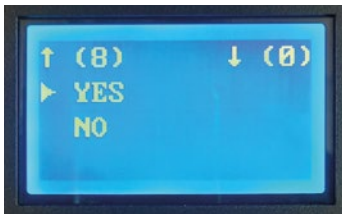


Remember your saved password. Without the password, you will not be able to access the vending machine settings.



### SWITCHING OFF THE CHANGE

1. Go to the programming mode.
2. Select the „Give change“ option.
3. Select „no“ to disable giving change.



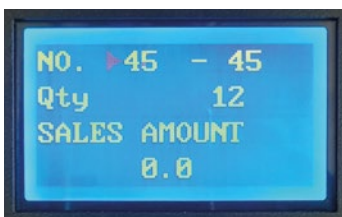
### LIMIT THE MAXIMUM CREDIT

1. Go to the programming mode.
2. Select the „Maximum credit“ option.
3. Enter the maximum amount that a customer can deposit in one go.
4. Confirm the entry with „Enter“.



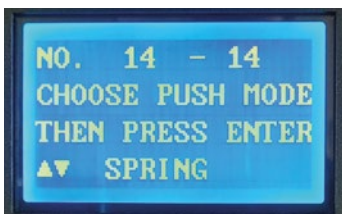
### SET CANCEL TIME

1. Go to the programming mode.
2. Select the „Clear balance“ option.
3. Enter the time in minutes after which the system resets to the start screen.
4. Confirm the entry with „Enter“.



### VIEWING SALES DATA PER SPIRAL

1. Go to the programming mode.
2. Select the „Sales per slot“ option.
3. Select the spiral to be viewed.
4. The upper line shows the amount of goods sold. The bottom line indicates the amount of money in euros.



### CHANGING THE CONVEYOR MECHANICS

1. Enter the programming mode.
2. Select the „Slot mode“ option.
3. Select the spiral to be changed.
4. Select the conveying mechanism (Spring, Belt or Locker).



The default setting of the vending machine and the matching accessories is „Spring“. Change this setting only if you have the appropriate accessories for the conveyor mechanism. Otherwise, the vending machine or the goods placed in it may be damaged.



### SETTING THE RUNTIME

1. Go to the programming mode.
2. Select the „Working time“ option.
3. Here you can set 3 different times according to which the vending machine runs.
4. Select „Working time 1“ or „Working time 2“.
5. Enter the start time and the shutdown time. Between these times the vending machine will be active. Outside these times, the vending machine will be in stand-by mode.

### SETTING THE SYSTEM TIME

1. Go to the programming mode.
2. Select the „Set time“ option.
3. Enter the year, month, day and time correctly by pressing the up and down keys.
4. Confirm the entry with „Enter“.



### ASSIGN BARCODE

1. Go to the programming mode.
2. Select the „Item bar code“ option.
3. Select the corresponding spiral for which you want to assign the bar code.
4. Enter the bar code.
5. Confirm the entry with „Enter“.

## CHECKLIST FOR MAINTENANCE / INSPECTION

No.	Component / process	Time interval		
		Daily	Monthly	Semiannual
1	Cleaning and checking the housing	•		
2	Removal flap	•		
3	Digit field	•		
4	Display	•		
5	Spirals and lines		•	
6	Electric motors behind the spirals		•	
7	Test run all spirals		•	
8	Cleaning of the interior and all components		•	
9	LED strip		•	
10	Check seals and housing from inside		•	
11	Sensors and electrics			•
12	Settings and functions			•
13	Read out error codes and correct emerging errors			•

## TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Solution
The device does not start	The main switch is not pressed	Press the main switch
	The fuse has been tripped	Replace the fuse
	The power cable has been damaged	Replace the power cable
	The device is not plugged in	Plug in the device
The light does not work	The LED strip is not plugged in	Check the connection to the device and plug it back in if necessary
	The LED strip is damaged	Replace the LED strip
Spiral error	The product to be conveyed is too large	Select the correct compartment size for this product
	Error in setting the capacity	Set the capacity correctly
The coins are not accepted	The coin system has no power supply	Check the connections to the coin system
	Software has been switched off	Turn on the software again. Contact the customer service

## SERVICE &amp; CONTACT

Contact our product experts and find help and solutions for your product. Here you will find all contact information listed by country and language: [www.topregal.com/en/service](http://www.topregal.com/en/service)

Responsible for the content:  
 TOPREGAL GmbH  
 Industriestrasse 3  
 70794 Filderstadt  
 GERMANY  
[www.topregal.com](http://www.topregal.com)



# EU Declaration of Conformity

The manufacturer / distributor

**TOPREGAL GmbH**  
**Industriestrasse 3**  
**70794 Filderstadt**  
**Germany**

hereby declares that the following product

Product designation:

**Electrical vending machine**

Type:

**VA-6**

complies with all relevant provisions of the applicable legal regulations (hereinafter) - including their amendments in force at the time of the declaration. The sole responsibility for issuing this declaration of conformity lies with the manufacturer. This declaration refers only to the machine in the condition in which it was placed on the market; parts and / or interventions subsequently fitted by the end user are not taken into account.

Conforms to the provisions of the following European directives:

**2014/35/EU Low Voltage Directive**

Conforms to the provisions of the following standards:

**EN 60335-2-75**

**EN 60335-2-24**

**EN 60335-1**

**EN 62233**

**EN 60950-1**

Name and address of the person who is authorized, compile the technical documentation:

TOPREGAL GmbH  
Industriestrasse 3  
70794 Filderstadt  
Germany



Place: Filderstadt  
Date: 23.04.2023

Juergen Effner  
Chief Executive Officer

DE

EN

FR

## GÉNÉRAL

Avant-Propos	27
Définitions	27
Instructions de sécurité	28
Données techniques	28
Aperçu des principales composantes	29
Mode d'emploi	30

DE

EN

FR

## MAINTENANCE

Liste de contrôle pour l'entretien / l'inspection	35
Dépannage	35
Service & contact	35
Déclaration de conformité UE	36

## AVANT-PROPOS

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau distributeur automatique électrique. Ce distributeur automatique a été fabriqué avec des matériaux de haute qualité, spécialement conçus pour une utilisation durable et fiable. Pour votre propre sécurité et pour un fonctionnement correct du distributeur automatique, lisez et respectez impérativement ce mode d'emploi avant la mise en service. Conservez ce mode d'emploi. Vérifiez que l'appareil n'a pas été endommagé pendant le transport. Les automates électriques endommagés ne doivent pas être mis en service. L'automate de vente sert de distributeur de marchandises en échange d'argent liquide. Une manipulation non conforme peut entraîner des blessures ou des dommages sur l'appareil. Toute responsabilité pour des dommages résultant d'une utilisation non conforme du distributeur automatique ou du non-respect des consignes et des règles de comportement figurant dans ce mode d'emploi est exclue. Il incombe à l'utilisateur de s'assurer que l'appareil est utilisé correctement par un personnel formé et autorisé.

## DÉFINITIONS

### CHARGÉ DE MISSION

Personnel formé et mandaté qui utilise cette machine, la prépare à l'utilisation et dispense des instructions appropriées et suffisantes aux opérateurs. Ces instructions portent sur

1. Mécanique et dispositifs complémentaires de l'appareil
2. Formation sur le système électrique et le logiciel
3. Dispositifs de protection
4. Causes et prévention des accidents
5. Tâches du régleur
6. Remplissage et réglage des broches
7. Utilisation

### OPÉRATEUR

Personnel formé et autorisé par l'exploitant, qui utilise cette machine entre autres pour une utilisation, une installation, une maintenance et un nettoyage sûrs, en évitant tous les dangers. Les dangers sont entre autres dus à l'entretien en état de marche, au travail sur des câbles électriques avec de l'humidité, à l'installation non sûre, à la protection insuffisante contre le basculement.

### UTILISATION CONFORME À L'USAGE PRÉVU

Utilisation de cette machine conformément aux informations fournies dans le présent manuel d'utilisation.

### APPAREIL / AUTOMATE

Cet automate de vente électrique, avec tous les composants et pièces de rechange correspondants.

### EPI

Équipements de protection individuelle, tels que chaussures de sécurité, gants de protection, vêtements de protection, etc.

### MAUVAISE UTILISATION RAISONNABLEMENT PRÉVISIBLE

Utilisation de cet équipement d'une manière non prévue par le concepteur, mais qui peut résulter d'un comportement humain facilement prévisible



### ACCESSOIRES ET PIÈCES DE RECHANGE

Tous les composants qui sont livrés en tant qu'équipements supplémentaires, mais qui ne sont pas montés à demeure dans un premier temps, comme les moteurs de rechange, les broches et les barres de guidage.

**GROUPE CIBLE**

Groupe de personnes pour lequel cette notice d'utilisation est prévue par le fabricant (mandataire, opérateur).

**MARQUES UTILISÉES**

Présentation de l'image	Catégorie	Explication
	Avertissement	Tension électrique
	Remarque	Classe de protection I: mise à la terre de protection

**INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ**

- Vérifiez que le paquet et l'appareil n'ont pas été endommagés pendant le transport. Les distributeurs automatiques endommagés ne doivent pas être mis en service.
- Placez l'appareil dans un endroit intérieur sec et bien ventilé.
- Tenez l'appareil éloigné de toute source de chaleur particulière. Ne placez pas l'appareil devant un chauffage ou un four.
- Évitez une forte humidité et les projections d'eau. Le distributeur automatique est conçu pour des intérieurs secs.
- Installez l'appareil à une distance d'au moins 200 mm du mur.
- Veillez à ce que le câble d'alimentation ne soit pas endommagé, ne se trouve pas sur des voies de passage et ne soit pas coincé entre la machine et le mur.
- Placez l'appareil à l'horizontale. Le cas échéant, sécurisez-le contre le basculement.
- Ne remplissez le distributeur automatique qu'avec des marchandises adaptées à cet appareil. Les canettes de boissons et les produits fragiles doivent être placés si possible aux niveaux inférieurs.
- Utilisez des spirales de taille adaptée à la marchandise. Si vous introduisez des marchandises trop grandes, vous risquez de les coincer ou d'endommager le distributeur.
- Effectuez régulièrement des opérations de maintenance et d'entretien.
- Débranchez le distributeur automatique avant d'effectuer des opérations de maintenance et d'entretien.
- N'altérez pas ou ne modifiez pas l'appareil sans l'accord écrit du fabricant. Le non-respect de cette consigne entraîne l'exclusion de la garantie.

**DONNÉES TECHNIQUES****DONNÉES TECHNIQUES**

Type	Unité	Valeur
Marque		TecMaschin
Largeur	mm	1120
Profondeur	mm	770
Hauteur	mm	1940
Poids	kg	200
Quantité de niveaux		6
Quantité de spirales pour marchandises		54
Quantité de compartiments individuels		416
Tension du réseau	V	220
Fréquence	Hz	50
Température de fonctionnement	°C	4 – 25

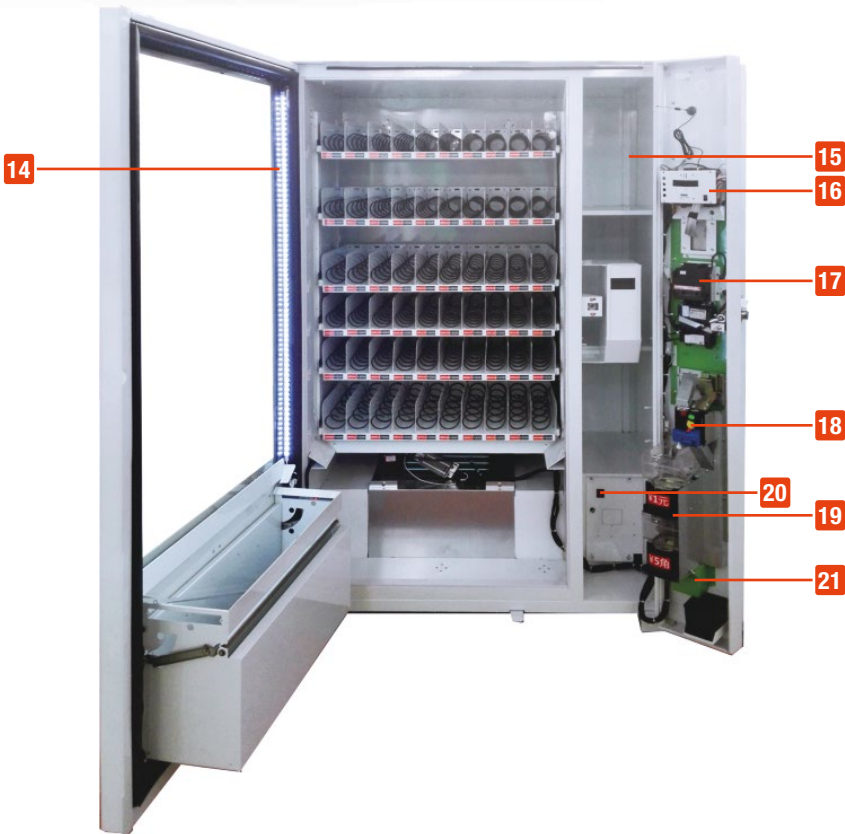
**FONCTIONS**

Type	Unité	Valeur
Refroidissement		Non
Plage de température de refroidissement	°C	-
Plage d'utilisation		Intérieurs
Système de transport		Convoyeur à spirale
Pièces utilisables		10 ct, 20 ct, 50 ct, 1 €, 2 €
Billets utilisables		5 €, 10 €, 20 €
Éclairage		Bande LED
Vérification de l'âge		Non

## APERÇU DES PRINCIPALES COMPOSANTES



No.	Description
1	Verre de sécurité
2	Broche à marchandises
3	Goulotte d'éjection
4	Pied de nivellement
5	Haut-parleur
6	Écran 5
7	Bloc numérique
8	Entrée / sortie de billets
9	Trou de serrure
10	Insertion de la monnaie
11	Bouton de retour de monnaie
12	Numéro et étiquette de prix
13	Trappe à monnaie
14	Bande LED
15	Étagère
16	Carte mère
17	Machine à sous
18	Changeur de monnaie
19	Unité de contrôle
20	Lampe témoin
21	Trappe à monnaie



DE

EN

FR

## MODE D'EMPLOI

### AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- Installez l'automate de vente sur une surface stable et aussi plane que possible.
- N'installez l'automate de vente qu'à l'intérieur, à une température ambiante normale. Tenez l'appareil à l'écart des projections d'eau.
- Maintenez une distance de 200 mm par rapport à chaque mur afin de garantir une aération suffisante.
- Vérifiez que l'appareil n'a pas été endommagé pendant le transport.
- Branchez l'appareil sur une prise électrique appropriée. Veillez à ce que le câble ne se trouve pas sur des voies de passage et qu'il ne soit pas coincé entre le mur et l'appareil.



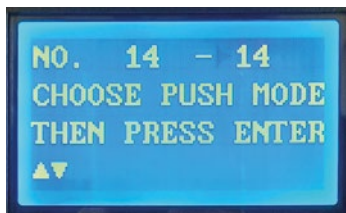
Veillez à ce que la mise à la terre ne se soit pas détachée pendant le transport. Les appareils sans mise à la terre ne doivent pas être utilisés.

### REPLISSAGE DU DISTRIBUTEUR AUTOMATIQUE

1. Ouvrez le distributeur automatique à l'aide de la clé. Pour ce faire, insérez la clé, tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre et tirez le levier. Tournez le levier dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le volet s'ouvre.
2. Retirez l'un des compartiments. Un mécanisme de fermeture est intégré des deux côtés du casier pour éviter que celui-ci ne sorte tout seul. Celui-ci doit être débloqué avant de le retirer. Remplissez les broches du distributeur automatique avec les marchandises. Veillez à ce que chaque compartiment de broche contienne exclusivement un article du même type.
3. Remettez le casier en place et remplissez le casier suivant.



- Il est possible d'invertir les compartiments pour utiliser les plus grands en bas et les petits en haut.
- Utilisez les rails en plastique fournis pour les petites marchandises. Ils aident à centrer les marchandises. Pour cela, il suffit de visser une petite vis à l'avant du rail.
- Modifiez la position finale de la spirale en la réglant sur „Locker“ dans les paramètres et en lançant plusieurs fois le cycle de test jusqu'à ce que la spirale s'arrête dans la bonne position.



### PROGRAMMATION

1. Ouvrez la porte de l'appareil pour qu'il passe en mode de programmation.
2. Saisissez votre mot de passe. Le mot de passe initial est „000000“.

### CONSULTER LES CHIFFRES DE VENTE

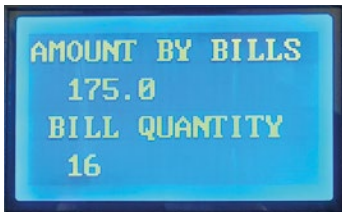
1. Passez en mode programmation.
2. Sélectionnez l'option „Total des ventes“.
3. Ici, vous pouvez consulter les chiffres de vente d'un jour, d'un mois, d'une année ou les chiffres de vente totaux.
4. La ligne supérieure indique la quantité vendue, la ligne inférieure le produit en euros.





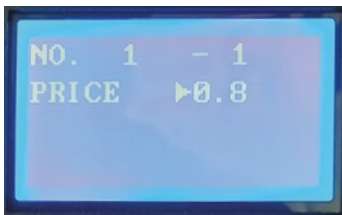
### CONSULTER LES RECETTES

1. Passez en mode programmation.
2. Sélectionnez l'option „Cash total data“.
3. Sélectionnez l'option „Accept bills“ ou „Accept coins“. Ici, vous pouvez voir les recettes ventilées par billets ou par pièces.
4. Choisissez l'option „Payout bills“ ou „Payout coins“. Ici, vous pouvez voir le montant omis par billet ou par pièce.



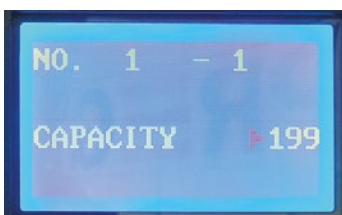
### SUPPRESSION DES DONNÉES DE VENTE

1. Passez en mode programmation.
2. Sélectionnez l'option „Cash total data“.
3. Sélectionnez l'option „Clear sale data“.
4. Saisissez le mot de passe et confirmez en appuyant sur „Enter“.



### MODIFIER LE PRIX PAR SPIRALE

1. Passez en mode programmation.
2. Sélectionnez l'option „Set price“.
3. Sélectionnez l'option „Price“.
4. Indiquez le nombre de broches et confirmez la saisie en appuyant sur „Enter“.
5. Saisissez le prix à l'aide du champ numérique et confirmez la saisie en appuyant sur „Enter“.

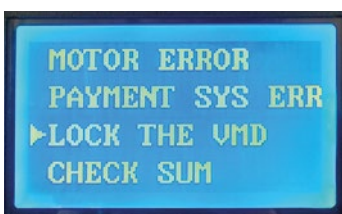


### MODIFIER LE NOMBRE D'ARTICLES PAR SPIRALE

1. Passez en mode programmation.
2. Sélectionnez l'option „Set price“.
3. Sélectionnez l'option „Capacity“.
4. Saisissez la quantité de marchandises déposées et confirmez en appuyant sur „Enter“.

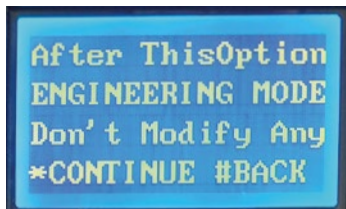


Si le nombre d'articles par spirale est réglé, il n'est plus possible de sélectionner la broche après avoir vidé ce compartiment. Après avoir rempli la spirale, réglez à nouveau la quantité d'articles insérés afin de pouvoir les retirer.



### CONSULTER LES CODES D'ERREUR

1. Passez en mode programmation.
2. Sélectionnez l'option „Error log“.
3. Les différents codes d'erreur peuvent être consultés ici.



### DÉMARRER LE TEST

1. Passez en mode programmation.
2. Sélectionnez l'option „Test slot“.
3. Saisissez la spirale de départ dans la ligne supérieure.
4. Saisissez la spirale finale dans la ligne inférieure.
5. Confirmez la saisie en appuyant sur „Enter“.
6. Les spirales tournent l'une après l'autre, une fois chacune.



Toutes les possibilités de réglage suivantes sont réservées à la personne autorisée. Ne les modifiez pas à la légère, car une mauvaise utilisation peut également entraîner une panne de l'appareil.



### RENDRE LA MONNAIE

1. Passez en mode programmation.
2. Sélectionnez l'option „Coin & bill fill“.
3. Insérez des pièces ou glissez des billets dans la fente d'insertion des billets.
4. Quittez le mode en appuyant sur la touche „Enter“.



Remplissez suffisamment de monnaie de cette manière. Le distributeur doit compter l'argent et cela ne fonctionne que via la fente à pièces. S'il n'y a pas assez de monnaie introduite, le distributeur n'en rend pas au client final.

### MODIFIER LE MOT DE PASSE

1. Passez en mode programmation.
2. Sélectionnez l'option „Set password“.
3. Saisissez un nouveau mot de passe à 6 chiffres.
4. Saisissez à nouveau ce mot de passe et confirmez-le en appuyant sur „Enter“.

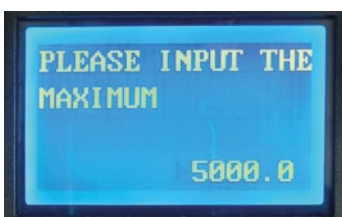
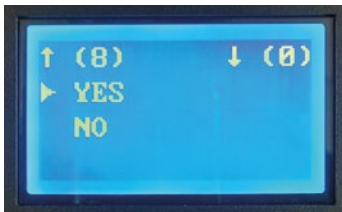


Mémoisez le mot de passe que vous avez enregistré. Sans ce mot de passe, vous ne pourrez plus accéder aux réglages de l'automate de vente.



### DÉSACTIVATION DE LA MONNAIE

1. Entrez dans le mode de programmation.
2. Sélectionnez l'option „Give change“.
3. Sélectionnez „no“ pour désactiver le rendu de monnaie.



### LIMITER LE CRÉDIT MAXIMUM

1. Passez en mode programmation.
2. Sélectionnez l'option „Maximum credit“.
3. Saisissez la somme maximale qu'un client peut déposer en une seule fois.
4. Confirmez la saisie en appuyant sur „Enter“.



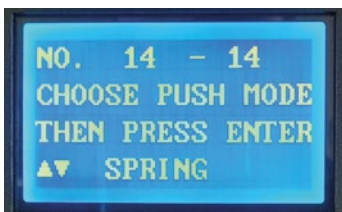
### RÉGLER LE TEMPS D'INTERRUPTION

1. Passez en mode programmation.
2. Sélectionnez l'option „Clear balance“.
3. Saisissez le temps en minutes au bout duquel le système revient à l'écran de démarrage.
4. Confirmez la saisie en appuyant sur „Enter“.



### CONSULTER LES DONNÉES DE VENTE PAR SPIRALE

1. Passez en mode programmation.
2. Sélectionnez l'option „Ventes par slot“.
3. Choisissez la spirale qui doit être consultée.
4. La ligne supérieure indique la quantité de marchandises vendues. La ligne inférieure indique le montant d'argent en euros.

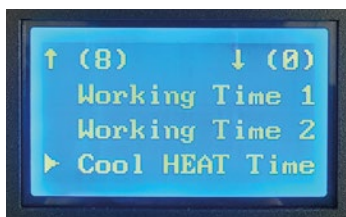


### MODIFIER LE MÉCANISME DE TRANSPORT

1. Entrez dans le mode de programmation.
2. Sélectionnez l'option „Slot mode“.
3. Sélectionnez la spirale qui doit être modifiée.
4. Choisissez le mécanisme de transport (Spring, Belt ou Locker).



Le réglage par défaut du distributeur automatique et de l'accessoire correspondant est "Spring". Ne modifiez ce réglage que si vous disposez de l'accessoire approprié pour le mécanisme de convoyage. Dans le cas contraire, l'automate de vente ou les marchandises mises en rayon risquent d'être endommagés.



### RÉGLAGE DE LA DURÉE DE FONCTIONNEMENT

1. Passez en mode programmation.
2. Sélectionnez l'option „Working time“.
3. Ici, vous pouvez régler 3 temps différents selon lesquels le distributeur automatique fonctionne.
4. Sélectionnez „Working time 1“ ou „Working time 2“.
5. Saisissez l'heure de démarrage et l'heure d'arrêt. Entre ces heures, le distributeur automatique sera actif. En dehors de ces heures, le distributeur automatique sera en mode stand-by.

### RÉGLER L'HEURE DU SYSTÈME

1. Passez en mode programmation.
2. Sélectionnez l'option „Set time“.
3. Indiquez correctement l'année, le mois, le jour et l'heure en appuyant sur les touches „haut“ et „bas“.
4. Confirmez la saisie en appuyant sur „Enter“.



### ATTRIBUER UN CODE-BARRES

1. Passez en mode programmation.
2. Sélectionnez l'option „Item bar code“.
3. Sélectionnez la spirale correspondante pour laquelle vous souhaitez attribuer le code-barres.
4. Saisissez le code-barres.
5. Confirmez la saisie en appuyant sur „Enter“.

## LISTE DE CONTRÔLE POUR L'ENTRETIEN / L'INSPECTION

No.	Composant / Opération	Intervalle de temps		
		Tous les jours	Mensuel	Semestriel
1	Nettoyage et contrôle du boîtier	•		
2	Trappe de prélèvement	•		
3	Champ numérique	•		
4	Écran	•		
5	Spirales et lignes de produits		•	
6	Moteurs électriques derrière les spirales		•	
7	Effectuer un test de toutes les spirales		•	
8	Nettoyage de l'intérieur et de tous les composants		•	
9	Barre de LED		•	
10	Contrôler les joints et le boîtier de l'intérieur		•	
11	Capteurs et système électrique			•
12	Réglages et fonctions			•
13	Lire les codes d'erreur et corriger les erreurs qui apparaissent			•

## DÉPANNAGE

Problème	Cause	Solution
L'appareil ne démarre pas	L'interrupteur principal n'est pas enfoncé	Appuyez sur l'interrupteur principal
	Le fusible a été déclenché	Remplacez le fusible
	Le câble d'alimentation a été endommagé	Remplacez le câble d'alimentation
	L'appareil n'est pas branché	Branchez l'appareil
La lumière ne fonctionne pas	La bande LED n'est pas branchée	Contrôlez la connexion de l'appareil et rebranchez-le si nécessaire.
	La bande LED est endommagée	Remplacez la bande LED
Erreur de spirale	Le produit qui doit être transporté est trop grand	Choisissez la bonne taille de compartiment pour ce produit
	Erreur de réglage de la capacité	Réglez correctement la capacité
Les pièces de monnaie ne sont pas acceptées	Le système de monnayage n'est pas alimenté	Vérifiez les connexions avec le système de monnaie.
	Le logiciel a été désactivé	Remettez le logiciel en marche. Contactez le service après-vente

## SERVICE &amp; CONTACT

Contactez nos experts produits et trouvez de l'aide et des solutions pour votre produit. Vous trouverez ici toutes les informations de contact listées par pays et par langue: [www.topregal.fr/fr/service](http://www.topregal.fr/fr/service)

Responsable du contenu:  
 TOPREGAL GmbH  
 Industriestraße 3  
 70794 Filderstadt  
 GERMANY  
[www.topregal.com](http://www.topregal.com)

# Déclaration de conformité UE

Le fabricant / distributeur

**TOPREGAL GmbH**  
**Industriestrasse 3**  
**70794 Filderstadt**  
**Allemagne**

déclare par la présente que le produit suivant

Désignation du produit:	Type:
<b>Distributeur automatique électrique</b>	<b>VA-6</b>

se conforme à toutes les dispositions pertinentes des réglementations légales applicables (ci-après) - y compris leurs modifications en vigueur au moment de la déclaration. La responsabilité de la délivrance de cette déclaration de conformité incombe exclusivement au fabricant. Cette déclaration ne concerne que la machine dans l'état dans lequel elle a été mise sur le marché; les pièces et / ou interventions montées ultérieurement par l'utilisateur final ne sont pas prises en compte.

Conforme aux dispositions des directives européennes suivantes:

**2014/35/EU Directive basse tension**

Conforme aux dispositions des normes suivantes:

**EN 60335-2-75**  
**EN 60335-2-24**  
**EN 60335-1**  
**EN 62233**  
**EN 60950-1**

Nom et adresse de la personne autorisée à constituer le dossier technique:

TOPREGAL GmbH  
 Industriestrasse 3  
 70794 Filderstadt  
 Allemagne



Lieu: Filderstadt  
 Date: 23.04.2023

Juergen Effner  
 Chief Executive Officer

DE

EN

FR



DE

EN

FR

DE

EN

FR

**TECMASCHIN**